

kleinkunsttheater | piccolo teatro

Silbergasse 19 via Argenterieri • Bozen/Bolzano • www.carambolage.org

MO/LUN **04.02.** 21:00
JAMIE SAFT (USA)
„Piano Solo“

Jamie Saft ist die Quintessenz des modernen Jazz. Der 47-jährige New Yorker Pianist, Komponist und Produzent hat viele musikalische Abenteuer mit namhaften Musikern und Formationen bestritten, wie den Beastie Boys, Bad Brains, B 52's, John Zorn, Laurie Anderson, Donovan, Iggy Pop oder Anthony and the Johnsons. Er leitet das Jamie Saft Trio, das Jamie Saft Quartet sowie das New Zion Trio. Er hat mehrere Soundtracks für Filme komponiert und dafür etliche Preise eingeheimst.
So vielseitig und überraschend wie seine musikalische Laufbahn ist auch sein Klaviersolo. Jamie Saft geht zunächst von der klassischen melodischen Linie aus, wirft sie dann über den Haufen und baut eine „Parallelwelt“ auf – einzigartig und faszinierend!

Jamie Saft è la quintessenza di una buona parte del jazz moderno. Pianista, tastierista, produttore, compositore fra i più eccelsi della musica

moderna, il quarantasettenne newyorkese ha già intrecciato le sue avventure musicali con gente del calibro di Beastie Boys, Bad Brains, B 52's, John Zorn, Laurie Anderson, Donovan, Anthony and the Johnsons, Iggy Pop facendo invece il leader di progetti importanti come il New Zion Trio e un trio e un quartetto a proprio nome.

Versatile, acustica, eclettica, comunicativa, sorprendente e lontana dall'ovvio virtuosismo fine a se stesso, la sua idea di „piano solo“ è semplicemente facile, diretta e accattivante, partendo dalla classica linea melodica per poi stravolgerla costruendo un „mondo parallelo“ sicuramente unico e affascinante. Sintesi „mood“ e sensibilità unite in una sorta di „juke-box dell'anima“ assolutamente da godere.



FR/VEN **08.02.** 20:30
SA/SAB **09.02.** 20:30

MURX THEATER (BZ):
„Heute Abend: Lola Blau!“
Musical von Georg Kreisler mit Doris Warasin
Klavier/piano_Ulrike Deluggi
Regie/regia_Christian Stadlhofer



Lola Blau ist eine junge, jüdische Schauspielerin, die sich in Wien im Jahre 1938 voller Vorfreude auf ihr erstes Engagement am Landestheater Linz vorbereitet. Doch dazu wird es nicht kommen, denn Hitler's Einmarsch in Österreich zwingt sie, zusammen mit ihrem Freund Leo in die Schweiz zu flüchten. Leo kommt nie an. Lola bleibt alleine in der Schweiz und hält sich als Nachtclub-Sängerin über Wasser. Schon bald folgt die Ausweisung aus der Schweiz und sie flieht nach Amerika. Dort wird sie ein viel umjubelter Star, glücklich ist sie nicht. Sie flüchtet wieder, dieses Mal in die tückischen Arme des Alkohols. Nach Kriegsende kehrt sie nach Wien zurück – ihre jugendliche Naivität ist verfliegen, und sie versucht mit ihren Mitteln die Menschen zu nachhaltiger Besinnung zu bringen: auf der Kabarett-Bühne.

Lola Blau è una giovane attrice ebrea che, entusiasta, si prepara, nella Vienna del 1938, al suo primo ingaggio presso il Landestheater Linz. Ma questo non accadrà, perché l'invasione hitleriana dell'Austria la costringe a fuggire in Svizzera insieme al fidanzato Leo. Ma Leo non la raggiunge mai. Lola rimane sola in Svizzera e sopravvive come cantante di nightclub. Poi viene espulsa dalla Svizzera e fugge in America. Qui diventa una star acclamata, ma non è felice. Fugge di nuovo, questa volta tra le braccia infide dell'alcol. Dopo la guerra torna a Vienna, la sua ingenuità giovanile svanita, e cerca di offrire alla gente un conforto durevole con il suo talento: sul palco del cabaret.

Doris Warasin suona, balla e canta le indimenticabili chansons di Georg Kreisler – **divertenti, umoristiche, vere e yiddisch** – nello stile proprio di Kreisler.

MO/LUN **11.02.** 21:00
ANDREA MAFFEI SPRITZ BAND (BZ):
„Ho visto la mia vita tutt'intera“

Andrea Maffei_voice Davide Dalpiaz_keyboard
Marco Gardini_guitar Giorgio Mezzalana_guitar
Miirko Giocondo_bass Federico Groff_drums

Andrea Maffei und seine Musiker blicken auf eine (fast) 40jährige Bandgeschichte zurück. In ihren Liedern geht es um Gedanken, Träume, Erfahrungen und Gefühle – um Momente, die aneinandergereiht ein ganzes Leben ergeben. Freuen Sie sich auf eine **musikalische Biografie der Andrea Maffei Spritz Band!**

Sie haben keine Botschaft zu überbringen und keine Wahrheit zu verkünden, aber sie werden mit ihren Geschichten und ihrer Musik das Publikum aufs Neue begeistern.

Als **Special Guest** wird **Annika Borsetto** zwei Songs ihrer neuen dreisprachigen CD präsentieren.



Messe in fila le canzoni di questi (quasi) 40 anni di musica di Andrea Maffei e la sua Spritz Band sono istantanee di pensieri, sogni, esperienze, sensazioni, momenti che insieme fanno una vita. Una lunga biografia cantata attraverso i testi e trasportata dalle emozioni, dai colori, che sa dare la musica. Nessun messaggio da consegnare, nessuna verità da proclamare, semplicemente il piacere di raccontare e di condividere. **Storie semplici con un mondo dentro.**

In qualità di **special guest**, **Annika Borsetto** presenterà due brani del suo prossimo CD in uscita. Ha scritto un album con testi in italiano, tedesco e ladino.

DO/GIO **14.02.** 20:30
IMPROTHEATER CARAMBOLAGE
„Valentinsshow“

• theatre www.impro.carambolage.org

Sie bekommen auf Mimosen eine allergische Reaktion und das Valentinsbusiness macht Ihnen auch das zuckersüßeste Herz madig? Dann sichern Sie sich doch schnell Ihren Zweierplatz im Theater und **werfen Sie Ihre Liebesgeschichten auf die Bühne.**

Improtheater Carambolage sorgt aufs Romantischste dafür, dass Sie sich kugelig lachen und spätends in Proseccoperlen gehüllt in Ihr weiches Bett rollen. Aber bloß nicht allein, denn: Impro macht lustig!

Siete allergici alle mimose e il business di San Valentino fa ammalare il vostro tenero cuore? Allora assicuratevi rapidamente il vostro posto per due a teatro e **gettate sul palco le vostre storie d'amore.**

Improtheater Carambolage vi farà rotolare dal ridere tra morbide lenzuola e bollicine di prosecco.



FR/VEN **15.02.** 20:30
SA/SAB **16.02.** 20:30

MARTIN FRANK (D):
„Es kommt wie's kommt“
Bayerischer Kabarettpreis 2018



Er ist der Shootingstar der Kabarettzene. Der Bayerische Rundfunk bezeichnet den 25jährigen als „**unbandige Rampensau**“, die Süddeutsche Zeitung als „**großes Nachwuchstalant**“. Kein Wunder, dass Monika Gruber ihn seit 2015 regelmäßig als „Zivi“ zur Verstärkung mit auf die Bühne holt.

Bühne, Mikrophon, eine ausgebildete Stimme, eine große Leidenschaft für klassische Musik, mehr braucht der in Niederbayern geborene Komiker nicht um seine Zuschauer köstlich zu unterhalten. „Es kommt wie's kommt“ heißt sein Programm. Und er kommt so frisch wie direkt, so bodenständig wie musikalisch und extrem lustig daher. Mitten aus dem Leben gegriffen, ein bisschen autobiografisch mit kritischem Blick auf die derzeitige Gesellschaft. Zum Glück haben einige Musikhochschulen seine Bewerbung abgelehnt. So bleibt er den großen Opernhäusern fern und beansprucht die Ohren seiner Zuhörer in den Kleinkunstbühnen.

„Aufgeweckt und charmant zieht er das Publikum in seinen Bann.“ (Bayerischer Rundfunk)

„Zum Brüllen komisch, zum Heulen schön und dazwischen einfach nur zum Staunen.“ (Passauer Neue Presse)

Martin Frank ist die star in **ascesa della scena cabarettistica**, apprezzatissimo dalla critica.
Palco, microfono, voce allenata, una grande passione per la musica classica, il comico nato in Bassa Baviera non ha bisogno di altro per intrattenere il suo pubblico. „Viene come viene“ recita il titolo del suo spettacolo. Ed è tanto sfacciato quanto diretto, tanto concreto quanto musicale ed estremamente divertente. Uno show vagamente autobiografico e critico verso la società attuale.



MO/LUN **18.02.** 21:00
RITA MARCOTULLI & ANDY SHEPPARD (I/UK)

Rita Marcotulli_piano
Andy Sheppard_soprano & tenor saxophones

Andy Sheppard genießt international einen exquisiten Ruf als Tenor- und Sopranosaxophonist. Der aus Bristol stammende Brite hat in den Bigbands der drei bekanntesten „Nachkriegs-Komponisten“ – Carla Bley, George Russel und Gil Evans – gespielt, und selbst als Komponist für Bigbands bis zu Kammerorchestern bedeutende Werke geschrieben.

Diesmal steht er mit der italienischen Pianistin Rita Marcotulli auf der Bühne. Die gebürtige Römerin schaffte es in nur kurzer Zeit zu einer beeindruckenden internationalen Karriere. Sie stand mit Pino Daniele, Gianmaria Testa und vielen anderen Jazzgroßen auf der Bühne.

Lassen Sie sich vom intensiven, freud- und humorvollen Zusammenspiel von Rita Marcotulli und Andy Sheppard berühren! Ein **echtes Highlight wunderbarer Jazzmusik.**

Come recita John Fordham del „Guardian“ londinese, tutti i duetti della pianista Rita Marcotulli con il sassofonista britannico Andy Sheppard sono stati sino ad oggi sempre discrete che, negli ultimi anni, hanno brillato e illuminato la scena jazz internazionale.

Onde jarretthane, astrattismo, omaggi pinkfloydiani, trascinanti tanghi e ninna nanne che più dolci non si può avvolgono un concerto già sulla carta imperdibile. Un improvvisato dialogo contemporaneo che colpisce per la straordinaria profondità in grado di esplorare. **Onirico e melanconico, ambient e coraggioso, poetico e romantico.** Nella migliore esemplificazione di ciò che significa, in campo artistico, „completarsi a vicenda“. Un concerto da „giù il cappello“ di raro fascino capace perfettamente di spiegare il titolo del loro lavoro discografico di maggior successo: „On the edge of a perfect moment“.



FR/VEN **22.02.** 20:30
SA/SAB **23.02.** 20:30

KAY RAY (D):
„Wonach sieht's den aus?!“

So wie's aussieht, ist nichts mehr wie es war! Oder gab es schon mal 72 Jungfrauen im Himmel - wie auf Erden sogar 60 Geschlechter? Wer soll da noch durchblicken. Kay Ray wagt's und nichts scheint ihm heilig, nur scheinheilig: Eine Führungselite, deren erste Amtshandlung ihre Diätenerhöhung darstellt. Flüchtlinge, die gern ihren Pass verlieren, doch ungern ihr Smartphone. Ein Parlament, mehr Tollhaus als Hohes Haus. Nachwuchs-Comedians sind so dick im Geschäft, als würden sie nach Gewicht engagiert – alle kriegen sie ihr Fett weg!

Kay Ray teilt aus nach allen Seiten, ohne Rücksicht auf Verluste und Zeitgeistbündelicheiten, ohne Angst vor Nazikeulenschwängern oder Applaus von der falschen Seite. Kay Ray ist ein Fest - Abend für Abend und immer wieder anders.

Comedy oder Poesie? Trash oder Tabula rasa? Kabarett oder Klamauk? Oder GroKo – Großer Kokolores? „Wonach sieht's denn aus?!“



Per come stanno oggi le cose, niente è più com'era! O ci sono mai state 72 vergini in cielo - come sulla terra addirittura 60 sessi? Kay Ray osa parlarne e nulla gli sembra sacro, solo ipocrita: dirigenti, rifugiati, parlamentari, nuovi comici. Ce n'è per tutti!

Kay Ray si divide su tutti i lati, senza riguardo per le vittime e le sensibilità contemporanee, senza timori di applausi dalla parte sbagliata. **Kay Ray è una festa** – notte dopo notte non è mai uguale a se stesso.

Commedia o poesia? Spazzatura o tabula rasa? Cabaret o slapstick? Ma che aspetto ha?! Guardate e ridete!

DO/GIO **28.02.** 20:30
GAMPER&SCHWARZ (BZ):
„Die Reise in die Bildungsferne“

Ein postfaktisches Gesprächskonzert
Mit/Con_Gamper&Schwarz



Das, nicht zu früh eingetretene postfaktische Zeitalter ermöglicht es den beiden Musikern Simon Gamper und Philipp Schwarz endlich, ihre mit Spannung erwarteten wissenschaftlichen Vorträge zu halten.
Anscheinend versiert in den unterschiedlichsten Disziplinen, geben sie richtige Antworten auf die grundsätzlichen Fragen. Außerdem machen sie, berufsbedingt wahrscheinlich, Musik.

Nutzen Sie diese außerordentliche Gelegenheit, das große, ungeahnte Potenzial der postfaktischen Ära kennen- und für sich nutzen zu lernen!

Starten Sie am Unsinnigen Donnerstag mit Gamper&Schwarz in ein neues, besseres Leben!

L'età post-fattuale, che non si è verificata troppo presto, ha finalmente permesso ai due musicisti Simon Gamper e Philipp Schwarz di tenere le loro attesissime conferenze scientifiche. Apparentemente ben preparati nelle discipline più diverse, forniscono risposte corrette alle domande fondamentali. Inoltre, probabilmente fanno musica per vivere.

Approfittate di questa straordinaria opportunità per conoscere il **grande, inimmaginabile potenziale dell'era post-fattuale** e per imparare a usarlo per voi stessi!

Iniziate una nuova e migliore vita con Gamper&Schwarz!

Das März-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di marzo si trova sul retro.

DEKADENZ

Tel. +39 0472 836393
www.dekadenz.it

CHRISTOPH FRITZ & ERIKA RATCLIFFE 01.02. **EVA SOTRIFFER** 06.02. **JÜTZ** 07.02.
MARKUS DORFMANN & JASMIN MAIRHOFER 08.02. **VERENA PLANGGER & JUTTA GERLING-HAIST** 14./15.02. **HOSEA RATSCILLER** 22./23.02.
100 JAHRE SÜDTIROL 08./09./13./14./15./16./17./20./21.03.

TRAVERSO

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im Februar-März von **Valeria Hinteregger (BZ)** gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.
La parete artistica del Carambolage è allestita, nei mesi di febbraio-marzo, da **Valeria Hinteregger (BZ)**. Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



Die Carambolage dankt/Grazie a:

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
Città di Bolzano Stadt Bozen

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuta da

Sponsored by Alperia, ITAS Assicurazioni Assicurazioni, Kreativ, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. **Unterstützt von den Kulturasessoraten des Landes und der Stadt Bozen.** / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)
Online: www.carambolage.org
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero 15 Euro
ermäßigt/ridotto 10 Euro
ABO 3 (persönlich/personale) 30 Euro
ABO 10 (persönlich/personale) . . . 90 Euro
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 110 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.

MIX
Paper from responsible sources
FSC® C103870

MO/LUN **04.03.** 21:00

LUMINĀ (I)

Carla Casarano_voice
Leila Shirvani_cello
Marco Bardoscia_bass
William Greco_piano
Emanuele Maniscalco_drums & percussion

• music
www.tukmusic.com

Die Idee zum Projekt „Luminā“ stammt von Paolo Fresu, und zwar als Musiker, Komponist und Produzent seines eigenen Jazzlabels Tük Music. Fresu hat die fünf beteiligten Musiker für „Luminā“ selbst ausgewählt. Sein Wunsch war es, ein komplettes Werk um das Thema Licht zu konzipieren. So hat er zehn Eigenkompositionen geschaffen, die jeweils den Titel „Licht“ in einer anderen Sprache tragen. Das Licht als Quelle des Lebens und Ursprung kreativen Schaffens. Mit diesem Projekt möchte Paolo Fresu die Arbeit mit Nachwuchstalente fortführen, die er vor einigen Jahren erfolgreich begonnen hat. Gleichzeitig möchte er damit neue und originelle musikalische Wege einschlagen.

L'ideatore di „Luminā“ è Paolo Fresu, in qualità di musicista, compositore e produttore discografico. La notazione che sembra scontata è invece importante in quanto è stato Fresu a pensare integralmente il progetto e a

scegliere i cinque musicisti che ne fanno parte. „Luminā“ è nato anche attorno all'idea di un peculiare e omonimo progetto discografico per l'etichetta Tük Music. L'idea base che ha mosso il suo artefice scaturisce dalla voglia di concepire un'intera opera intorno al tema della Luce. Luce declinata in dieci composizioni musicali diverse dove ognuna ha appunto il titolo „Luce“ nelle diverse lingue del mondo. I significati da estrapolare dal progetto sono diversi. Da una parte proseguire nell'opera di scoperta dei giovani talenti che Fresu porta avanti da alcuni anni. Dall'altra, quella di lavorare sul „concept“ sia visivo sia sonoro della Luce intesa come vita e come fonte di ispirazione creativa e poetica. Un ulteriore „input“ è rappresentato dalla volontà di proseguire nel percorso di crescita del jazz italiano suggerendo percorsi nuovi ed originali.



DI/MAR **05.03.** 20:30

IMPROTHEATER CARAMBOLAGE
„Faschingsshow“

• theatre
www.impro.carambolage.org



Schnauze voll von Winter, Wirtschaftskrisen und Wollsocken? Dann werfen Sie Ihr Nervenkostüm in die Buntwäsche, **setzen Sie die Faschingshütchen auf und stiefeln Sie ins Theater.**

Geben Sie den Narren Futter und ein paar Konfetti in die Mütze, dann sorgt Improtheater Carambolage wieder dafür, dass Sie sich ein Take-away Menu ins Fäustchen lachen!

Und vergessen Sie nicht: der Weise fällt in den Abgrund, der Narr stolpert drüber!

Stanchi dell'inverno, delle crisi economiche e dei calzini di lana? Allora **indossate i cappelli di carnevale e venite a teatro.**

Date al matto di turno cibo e qualche coriandolo, e vedrete che Improtheater Carambolage vi travolgerà con un menu di risate à la carte!

E non dimenticate: il saggio cade nell'abisso, lo sciocco ci inciampa sopra!

Sponsored by
KUIEN

FR/VEN **08.03.** 20:30

SA/SAB **09.03.** 20:30

RENÉ SYDOW (D):
„Die Bürde des weisen Mannes“

• cabaret
www.rene-sydow.de

Nach seinem ersten, mit 11 Kabarettpreisen ausgezeichneten Programm wurde René Sydow von der Presse als **„am laute sten geflüsterte Geheimtipp“ des politischen Kabarets** bezeichnet. Mit seinem zweiten Solo löste er dieses Versprechen ein und präsentierte ein Programm über den Irrsinn in der Politik. Er nahm sich Minister, Medienmacher und andere Mitglieder des organisierten (V)Erbrechens vor. In seinem dritten Soloprogramm geht der **Träger des Deutschen Kabarettpreises** etwas weniger laut, aber umso intensiver der Frage nach, was uns zum Menschen macht: Bildung? Wahlrecht? Oder doch nur freies WLAN?

Warum wird die Welt nicht klüger, wenn der Zugang zu Wissen noch nie so leicht war? Warum verarmen Menschen, bei all dem Reichtum der Welt? Woher kommen Hass, Fanatismus und Turbo-Abi? Wer ist schuld an diesem Elend? Und wer trägt eigentlich die Bürde des weisen Mannes? Zum Schreien traurig und schockierend lustig. Dunkel und hoffnungsvoll. Politisches Kabarett auf der Höhe der Zeit.



„René Sydow ist eine Bereicherung für das deutsche Politikkabarett.“ (Bonner Generalanzeiger)

Nel suo terzo spettacolo da solista, il pluripremiato artista è meno rumoroso, ma ancora più intensamente interessato alla questione di ciò che ci rende umani: l'educazione? Il diritto di voto? O semplicemente il wi-fi gratuito? Perché il mondo non diventa più intelligente ora che l'accesso alla conoscenza è così facile? Perché le persone si impoveriscono con tutte le ricchezze del mondo? Da dove vengono l'odio, il fanatismo? Chi è responsabile di questa miseria? E chi si fa carico della saggezza?

Triste e scioccantemente divertente. Oscuro e fiducioso. **Un cabaret politico al passo con i tempi.**

MMC

DI/MAR **12.03.** 21:00

1. ABEND/SERATA
MIA LOTTO (BZ): „Mystical“

Anni Pasqualotto_voice Lorenzo Barzon_violin
Felice Bruni_sitar Stefan Degasperl_bass, life electronics

Special guests:
Francesca Bolognese_harp Michele Ometto_guitar
Claudia Zadra_backing vocals

• music



Zum zweiten Mal findet in der Carambolage ein **Singer-Songwriter-Festival** statt, mit Künstlern, die ihre eigenen Texte und Lieder schreiben und sie selbst präsentieren. Ein Festival für Liedermacher, Chansonniers und Cantautori.

Eröffnet wird das Festival von der Gruppe Mia Loto um die Singer-Songwriterin Anna Pasqualotto aus Leifers. Die Formation wurde 2007 ins Leben gerufen und bereichert seitdem das Musikpanorama unseres Landes mit stets neuen Projekten.

„Mystical“ ist ein Konzert im typischen Mia Loto-Stil, bei dem **klassische, ethnische und elektronische Elemente mit Texten von Anni Pasqualotto verschmelzen.** Ein Abend zwischen Antike und Moderne, Traum und Wirklichkeit.

Per la seconda volta, il Carambolage ospita il **Singer-Songwriter-Festival**, una rassegna con artisti che propongono testi e canzoni scritti da loro stessi.

Il festival sarà aperto dai Mia Loto, gruppo che ruota attorno alla cantautrice Anna Pasqualotto di Laives. La formazione è stata fondata nel 2007 e da allora ha arricchito il panorama musicale della nostra provincia con progetti sempre nuovi.

„Mystical“ è un concerto in stile Mia Loto in cui elementi classici, etnici ed elettronici si intrecciano e accompagnano i racconti, le storie di Anni Pasqualotto in un **insieme tra antico e moderno, sogno e realtà.**

DO/GIO **14.03.** 21:00

2. ABEND/SERATA
SIMON & JAN (D): „Halleluja!“

Deutscher Kleinkunstpreis 2016
Salzburger Stier 2019

• music
www.simonundjan.de



Sie werden gefeiert als **„runderneuerte Liedermacher“** (Kölner Stadtanzeiger) und ihre Videos im Netz werden hunderttausendfach geklickt. Sie haben sich die Bühne bereits mit Szenegößen wie Stoppok, Keimzeit, Konstantin Wecker, Götz Widmann und den Monsters of Liedermaking geteilt. In der Laudatio zum Prix Pantheon 2014 heißt es: „Anrührend wie Simon & Garfunkel und überraschend wie Rainald Grebe schaffen es Simon & Jan mit ihren Texten liebevoll Herz und Hirn ihres Publikums zu erreichen. **Sie verkörpern die Generation der Liedermacher 2.0 aufs Vortrefflichste.**“ Sie spielen Gitarre „wie junge Götter“ (Kölner Stadtanzeiger), werden gelobt für ihren „engelsgleichen Harmoniegesang“ (NWZ), „klare Sache: für die beiden kann es nur nach oben gehen“ (Neue Presse).

Der Zuhörer findet sich hin- und hergerissen zwischen

symphonischen Klängen und Quatsch in einem den Verstand beanspruchenden Programm voller Gefühl. Wie man es auch dreht und wendet – Simon und Jan nehmen einen ganz schön mit.

Sono celebrati come „cantautori revisionisti“ (Kölner Stadtanzeiger) e i loro video in rete vengono cliccati migliaia di volte. Hanno già condiviso il palco con grandi nomi come Stoppok, Keimzeit, Konstantin Wecker, Götz Widmann e i Monsters of Liedermaking. La laudatio per il Prix Pantheon 2014 recita: „Toccanti come Simon & Garfunkel e sorprendenti come Rainald Grebe, Simon & Jan riescono a raggiungere i cuori e le menti del pubblico con i loro testi. Incarnano perfettamente la generazione di cantautori 2.0“. **Suonano la chitarra „come giovani dei“** (Kölner Stadtanzeiger) e **sono lodati per il loro „canto angelico armonico“** (NWZ).

SA/SAB **16.03.** 21:00

3. ABEND/SERATA
WIENER BLOND (A): „Nicht schon wieder Wiener Lieder“

Sebastian Radon_voice, loops, beatbox, cajon
Verena Doublier_voice, loops, beatbox, guitar

• music
www.wienerblond.at



Charmant, goschert und grantig sein – dass die jungen Musiker von Wiener Blond das besonders gut können haben sie bereits auf ihrem ersten Album „Der Letzte Kaiser“ bewiesen. Ihr Debut von 2015 hat in der Szene rund um das sogenannte „neue Wienerlied“ bleibenden Eindruck hinterlassen. Auch das Nachfolgewerk „ZWA“ befasst sich mit zentralen Themen des Wiener Alltags - rotzfroh wie das Schulkind und nostalgisch wie der Großonkel, der den Kaiser Franz Joseph noch erlebt hat.

Die beiden fühlen sich mit ihrem „**Wienerlied-Beatbox-Pop**“ in Live-Clubs genauso zu Hause wie auf Kleinkunst- und Theaterbühnen und bringen frischen Wind in die traditionelle Wiener Musikszene. „Wiener Blond grooven, boxen ihre Beats, singen sich ihr verstaubtes „goldenes Wiener Herz“ von der Seele, dass es nur so eine Freude ist.“ (Musicaustria)

Affascinanti e scontrosi, i giovani musicisti Wiener Blond hanno già dimostrato il loro talento nel primo album „Der Letzte Kaiser“. Il loro debutto nel 2015 ha lasciato un'impressione duratura sulla scena che circonda la cosiddetta „nuova canzone viennese“. L'opera successiva, „ZWA“, affronta anche temi centrali della vita quotidiana a Vienna – impudenti come uno studente e nostalgici come il prozio che ancora viveva sotto l'imperatore Francesco Giuseppe.

Con il loro „Wienerlied-Beatbox-Pop“ sono a casa sia nei club che sui palchi di cabaret e teatro, portando una **ventata d'aria fresca sulla scena musicale tradizionale viennese.**

New Faces powered by
MMC

MO/LUN **18.03.** 21:00

RABBIT RABBIT RADIO (USA)

Carla Kihlstedt_voice, piano, violin
Matthias Bossi_voice, drums, piano
Jeremy Flower_voice, guitar, electronics

• music
www.rabbitrabbitradio.com

Der Name Carla Kihlstedt lässt Musikfreunde aller Sparten aufhorchen. Nur wenige Musikerinnen haben derart prägnante Spuren hinterlassen, wie die Geigerin und Sängerin aus San Francisco. Auch der Schlagzeuger Matthias Bossi ist ein bekannter Musiker der Bay-Area. Mit folgender, beeindruckender Liste von Menschen und Bands sind sie in Erscheinung getreten: Sleepytime Gorilla Museum, Tin Hat, 2 Foot Yard, Causing a Tiger, The Book of Knots, Fred Frith's Cosa Brava, Tom Waits, Mike Patton, Skeleton Key, Madeleine Peyroux, Tracy Chapman, John Vanderslice, St. Vincent, Carla Bozulich und The Tiger Lillies. Wenn Kihlstedt und Bossi zusammen Musik machen, **sprühen vor Energie, Kraft und Präzision schier die Funken.** Mit dem Gitarristen Jeremy Flower wurde Rabbit Rabbit Radio zuletzt zum Trio erweitert, die Intensität nochmals gesteigert. Harmonisch und aufreibend zugleich ist ihre Musik, feingesponnen und atemberaubend rasant, leidenschaftlich und voll zauberhafter Intuition.

Rabbit Rabbit Radio è normalmente conosciuto come il duo vocale di Carla Kihlstedt e Matthias Bossi. Collettivamente, sono stati membri fondatori di Sleepytime Gorilla Museum, Tin Hat, 2 Foot Yard, Minamo, Causing a Tiger, The Book of Knots e il Fred Frith's Cosa Brava. Attingendo dal loro amore per l'arte e la canzone folk, la musica industriale e improvvisata e la struggente passione per la classica „ballad form“, le loro canzoni sono crude, belle, attinenti al fantastico tout-court e, come dice qualcuno che li conosce bene, „decisamente lussureggianti“. Nel loro tour europeo 2019 (il Carambolage li avrà in anteprima) saranno raggiunti da Jeremy Flower all'elettronica e alla chitarra. Il tour celebra l'uscita di „Rabbit Rabbit Radio – Volume 4“ e la ristampa dei loro dischi, Volume 2 e Volume 3, tutti pubblicati per l'etichetta austriaca Klangalerie.



FR/VEN **22.03.** 20:30

SA/SAB **23.03.** 20:30

ULI BRÉE & MARKUS LINDER (A): „Weiberg'schichten & Weiberlieder“

• cabaret
www.markuslinder.at

„VORSTADTWEIBER“-Autor Uli Brée und „VIER FRAUEN & EIN TODESFALL“-Pfarrer Markus Linder wagen sich gemeinsam auf die Bühne – mit Geschichten & Liedern rund um die Weiber.

Sie erzählen und singen von schamloser Liebe, abgründigen Träumen, unberührtem Sex und wahrhaftig schaurigen Lebens- und Liebeslügen. Mal sind sie derb, dann wieder poetisch, mal sind sie traurig und dann doch wieder lustig. Meistens liest der eine und der andere singt. Aber nur meistens.

Ein lustvoller Abend, der nur eine einzige Erkenntnis zulässt: Ohne Frauen gäbe es dieses Programm nicht. Und das wäre wirklich schade.



Raccontano e cantano l'amore senza vergogna, sogni insondabili, sesso selvaggio, la vita e le bugie d'amore spesso davvero raccapriccianti. **A volte sono ruvidi, a volte poetici, a volte tristi e a volte divertenti.** Solitamente uno legge e l'altro canta. Ma non sempre.

Sarà una serata da gustare sapendo che, senza le donne, questo spettacolo non esisterebbe. E questo sarebbe un vero peccato.

FR/VEN **29.03.** 20:30

SA/SAB **30.03.** 18:00

WAKOUWA TEATRO (CH/ARG): „Very little Circus“

• cabaret
www.wakouwateatro.ch



Sie sind die **Sieger des 16. Europäischen Kleinkunstwettbewerbs „Niederstätter surPrize 2017“** und wir freuen uns auf ein Wiedersehen.

Ein Zirkus ganz ohne Sägespäne, ohne Tiere und sogar ohne Zelt! Zwei Figuren versuchen, den Glanz und die Magie ihres Traum zum Leben zu erwecken: sie wollen Zirkuskünstler sein! Die beiden brauchen dafür keine Manège. Nur wenige Requisiten und viel Enthusiasmus reichen aus, um das Publikum mit ihrer Nostalgie anzustechen und ein Stück Zirkus auf die Bühne zu bringen. Mit Musik, Jonglage und weiteren Überraschungen begleiten sie ihre Zuschauer auf einer Reise, bei der sie die Faszination des Zirkus und die Poesie der Clowns entdecken. **Es ist eine Reise in eine magische und lustige Welt.** Hinter WaKouWa Teatro verbergen sich die beiden Künstler Naïma

Bärlocher aus der Schweiz und Gerardo Tetilla aus Argentinien. Sie produzieren tragikomische, visuelle und mehrsprachige Theaterstücke nach dem Motto, 90-jährige Kinder und neugeborene Alte zu verzaubern.

Sono i vincitori del „Niederstätter surPrize 2017“ e non vediamo l'ora di accoglierli nuovamente.

Un circo senza segatura, senza animali e pure senza tendone! Due personaggi tentano di far rivivere la magia del loro grande sogno: diventare artisti del circo! Bastano pochi oggetti e tanto entusiasmo per incantare il pubblico, e creare un piccolo pezzo di circo sul palco.

Portano il loro pubblico in un mondo magico e divertente con **musica, giocoleria e altre sorprese.**

Das Februar-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di febbraio si trova sul retro.

Die Carambolage dankt/Grazie a:

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Città di Bolzano Stadt Bozen

gefördert von **Stiftung Südtiroler Sparkasse** Fondazione Cassa di Risparmio sostenuta da

Sponsored by Alperia, ITAS Assicurazioni Assicurazioni, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, rothoblaas, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. **Unterstützt von den Kulturasseccoraten des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.**

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)
Online: www.carambolage.org
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero 15 Euro
ermäßigt/ridotto 10 Euro
ABO 3 (persönlich/personale) . . . 30 Euro
ABO 10 (persönlich/personale) . . . 90 Euro
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 110 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABO's). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.

MIX Paper from responsible sources FSC® C103870